



Eliyahu BaYona  
Director

# Parashat Shemot Yitró

## Guardar Shabat y Honrar a Padres

Por: Eliyahu BaYonah  
Director Shalom Haverim Org  
New York

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- **Shemot Yitró– *Éxodo - Capítulo 18:1 al 20:23***
- **RESÚMEN**
- Al escuchar los milagros que Dios hizo para los Hijos de Israel, el suegro de Moshé, Itró, llegó al desierto, con la esposa de Moshé y sus hijos, para reunir a la familia otra vez.
- Itró está tan impresionado por lo que Moshé le cuenta sobre el éxodo de Egipto, que se convierte y se une al Pueblo Judío.
- Viendo que la única autoridad judicial para la nación es Moshé, Itró sugiere que se elijan jueces subsidiados para solucionar los problemas pequeños, dejando a Moshé libre para atender los grandes temas.

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- Moshé acepta su consejo. Los Hijos de Israel llegan al Monte Sinaí donde se les ofrece la Torá.
- Después de que la aceptan, Dios le ordena a Moshé que le diga al pueblo que no se acerque a la montaña, y que se preparen tres días para recibir la Torá.
- El tercer día, en medio de truenos y relámpagos, la voz de Dios emana de la montaña, y El comienza a hablar al Pueblo Judío, dándoles los Diez Mandamientos:
- Creer en Dios
- No tener otros dioses
- No usar el nombre de Dios en vano

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- Observar el Shabat
- Honrar a los padres
- No matar
- No cometer adulterio
- No secuestrar
- No atestiguar falsamente
- No codiciar
- Después de recibir los dos primeros mandamientos, el Pueblo Judío, abrumado por esta experiencia de lo Divino, pide que Moshé les transmita la palabra de Dios. Dios le ordena a Moshé que advierta al Pueblo Judío en cuanto a su responsabilidad de ser fieles a Aquél que les habló.

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- **Verso 18:12** Y tomó Yitró, suegro de Moisés, holocausto y sacrificios para Dios; y Aarón y todos los ancianos de Israel vinieron a comer pan con el suegro de Moisés delante de Dios.
- Aarón y todos los ancianos de Israel vinieron para comer con el suegro de Moisés delante de Dios. ¿Y dónde estaba Moisés, si fue él mismo quien los invitó a comer? ¿Por qué el versículo no le menciona?, pregunta el Midrash (Yalcut 270).
- Y explica: Moisés estaba sirviendo a sus huéspedes, conforme hizo el patriarca Abraham con los ángeles (Génesis 23, 8).

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- La Toráh nos enseña con esto que todos los que comieron ante Moisés era como si estuviesen comiendo ante Dios.
- Sentarse a la mesa de un sabio, tomar parte en la comida de un rabino, es lo mismo que sentarse a la mesa de Dios y gozar del esplendor divino.
- Nuestros sabios nos recomiendan huir de la sociedad de personas vanas y fútiles, **del am-haáretz** (ignorante), "porque todas sus mesas están llenas de cosas inmundas, pues Dios esta ausente" (Isaías 28, 8).
- En cuanto a comer en la mesa del **talmid jajam**(sabio), es como si se comiese en la mesa de Dios.

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- **Verso 19:1** En el tercer mes de la salida de los hijos de Israel de la tierra de Egipto, en ese mismo día llegaron al desierto de Sinaí.
- En el tercer mes después de la salida de los hijos de Israel de la tierra de Egipto, en ese mismo día llegaron al desierto de Sinaí.
- Dios no juzgó al pueblo de Israel apto para recibir la Toráh antes del tercer mes de su salida de Egipto, semejante a la mujer convertida al judaísmo, que necesita de un período mínimo de tres meses para adquirir el derecho de casarse con un israelita adepto a la Toráh.

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- La palabra ***bajódes*** (en el mes), la divide el Midrash (Yalcut 271) en dos, transformándola en Ba-jódes (llegó el mes), esto es, el mes verdadero, el mes solemne de la iniciación religiosa de los hebreos.
- Jódesh deriva de la palabra **jadash**, nuevo.
- Israel fue un pueblo nuevo, en todos los sentidos, después de recibir las leyes del Sinaí.
- Un Pueblo Nuevo que se estrenó en el Desierto.



# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

לֹא תִרְצַח  
לֹא תִנְאַף  
לֹא תִגְנוֹב  
לֹא תַעֲנֶה  
לֹא תַחְמֹד

אַנְכִי יְהוָה  
לֹא יְהִי  
לֹא תִשָּׂא  
זְכוֹר אֶת  
כְּבוֹד אֶת

Aseret Hadibrot

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- **20:1** *Vayedaber Elohim et kol-hadevarim ha'eleh lemor.*
- Y habló Dios todas estas palabras, diciendo:
- **1º. 20:2** *Anoji Adonay Eloheyja asher jotsetija me'erecs Mitsrayim mibeyt avadim.*
- Yo soy el Eterno, tu Dios, que te sacó de la tierra de Egipto, de la casa de servidumbre.
- **2º. 20:3** *Lo yihyeh leja elohim akerim al-panay.*
- No tendrás otros dioses ante mi faz.
- **3º. 20:7** *Lo tisa et-shem-Adonay Eloheyja lashav ki lo yenakeh Adonay et asher-yisa et-shmo lashav.*
- No pronunciarás el nombre del Eterno, tu Dios, en vano, porque el Eterno no tendrá por inocente al que pronuncie su nombre en vano.

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- **4º. 20:8 *Zakor et-yom haShabat lekadsho.***
- Acuérdate del día del sábado para santificarlo.
- **5º. 20:12 *Kaved et-avija ve'et-imeja lema'an ya'arijun yameyja al ha'adamah asher-Adonay Eloheyja noten laj.***
- Honra a tu padre y a tu madre, para que se prolonguen tus días sobre la tierra, que el Eterno tu Dios te da.

HAVERING

Judaismo Ortodoxo Moderno

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- **6º. 20:13** Lo tirtsaj. - No matarás
- **7º.** Lo tin'af. - No cometerás adulterio.
- **8º.** Lo tignov. - No hurtarás.
- **9º.** Lo-ta'aneh vere'aja ed shaker. - No hablarás contra tu prójimo falso testimonio.
- **10º. 20:14** Lo tajmod beyt re'eja. Lo tajmod eshet re'eja ve'avdo va'amato veshoro vajamoro vekol asher lere'eja.
- No codiciarás la casa de tu prójimo, no codiciarás la mujer de tu prójimo, ni su siervo, ni su sierva, ni su buey, ni su asno, ni cosa alguna que sea de tu prójimo.

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע



- Lo Tirzaj
- Lo Tinaf
- Lo Tignov
- Lo Ta'ané
- Lo Tajmod



Anojí Hashem

- Lo Yihyéh
- Lo Taseh
- Zakor et
- Kaved et

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- **5º. 20:12** *Kaved et-avija ve'et-imeja lema'an ya'arijun yameyja al ha'adamah asher-Adonay Eloheyja noten laj.*
- Honra a tu padre y a tu madre, para que se prolonguen tus días sobre la tierra, que el Eterno tu Dios te da.
- Rambán: Por qué está colocado este mandamiento dentro de la primera de las dos tablas que se refieren a Dios?
- Los primeros se refieren directamente al reconocimiento de Dios y adicionalmente tenemos 2 mandamientos que parecen relacionarse con la humanidad.
- Rambán nos enseña que ahora la Toráh nos ha mostrado todo a lo que estamos obligados con relación a nuestro Creador

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- Pero ahora hay dos mandamientos que en donde se cambia el sujeto para darnos mandamientos sobre los seres creados.
- Comienza con el padre porque el es alguien parecido a un creador de su descendencia, actuando como un socio en la formación (del hijo).
- Porque Dios es nuestro “Padre Primario” y el que nos concibió es nuestro padre final.
- De esa manera, Dios esta diciendo, “así como Yo te he dado mandamientos concernientes a Mi Honor, así les doy un mandamiento con relación a quien fue Mi socio al crearte a ti”

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- Ahora, la Escritura no dio detalles sobre el honor de que se puede aprender de la honra que se ha mencionado anteriormente, en relación con el "Padre primario", que le reconoce que él es su padre y que él no lo niega, diciendo acerca de otra persona que él es su padre, ni debe servir [su padre] como a un hijo con ganas de su herencia ni por cualquier otro asunto que espera de él.
- Y no debe pronunciar el nombre de su padre y jurar "por la vida de mi padre" en vano o falsamente.



# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- Y qué es lo que constituye “Honrar a los Padres”?
- Dándoles de comer y beber, vistiéndolos, cubriéndolos, cuidándolos, sacándolos y entrándolos.
- El Talmud cita una Baraita que dice: “Está escrito: Honra a tu padre y a tu madre”. Y esta escrito: “Honra a Hashem con tu dinero”.
- La Escritura entonces iguala a honrar a los padres de uno como honrar al Omnipresente.
- Esto indica que la manifestación de honrar mostrada a los padres significa lo mismo que la mostrada a Dios.

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- Prosigue Rambán,
- Y siendo que este mandamiento es practicado aquí en los Reinos Inferiores, así también Dios estableció como su recompensa largura de días sobre la tierra que Él nos dará.
- De acuerdo a la opinión de nuestros Sabios (Kidushin 39b), el verso está indicado para ser entendido como si estuviera escrito: “Así tus días serán alargados y tu vivirás sobre la tierra”.
- No solo sobre la tierra, sino en el próximo Mundo que es eterno.

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- **4º. 20:8 Zakor et-yom haShabat lekadsho.**
- Acuérdate del día del sábado para santificarlo.
- Después que Hashem nos ordenó el primer mandamiento que solamente debemos creer en el Único Dios, que es el Uno que Existe, que es el Creador, el Uno que es Omnisciente y Omnipresente, y que debemos exclusivamente creer en todos estos aspectos y glorificarlo a El solamente,
- Y que el tercer mandamiento nosotros debemos honrar aún la mención de Su Nombre para no pronunciarlo en vano, El entonces nos ordena el cuarto mandamiento que debemos hacer una señal y conmemorar acerca de todo esto y proclamar que El creó todo. Y esto es acerca del Shabat.

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- La Escritura nos dice aquí que “Zajor” recordemos, el Shabat para santificarlo, mientras que en Deuteronomio nos dice:
- **5:12** **Guardarás** el día del sábado para santificarlo, como el Eterno, tu Dios, te ha ordenado.
- **Shamor** et-yom hashabat lekadshó ka'asher tsiveja Adonay Eloheyja.
- Nuestros Sabios tuvieron particular atención a este cambio de Zajor a Shamor y nos dijeron que “Recordar” y “Guardar” fueron dichos en un solo soplo de voz.

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- La intención de nuestros Sabios sobre esta afirmación es que “Recordar –Zajor” es un mandamiento Positivo, que nosotros debemos recordar el día de Shabat para santificarlo, apartarlo, y no olvidarlo,
- Mientras que “Guardar –Shamor”, de acuerdo a ellos, es un mandamiento Negativo –Lo Ta’aséh-, porque como lo dijeron en el Talmud: En cualquier lugar de la Escritura donde es dicho, “estar en guardia”, “no sea...” o “no hagas”, esto no es otra cosa que un mandamiento Negativo (Eruvim 96a)
- Entonces, el mandamiento nos advierte que debemos guardar el Shabat para santificarlo, es decir, no profanarlo.

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- Rambán se pregunta, por qué Shamor no fue escrito en las primeras Tablas, las que fueron rotas, sino en las segundas?
- Para saber, el texto que aparece en Exodo 20 corresponde al texto de las Primeras Lujot, Tablas.
- Aquí Ramban asume que el texto que aparece en Deuteronomio 5 corresponde al texto de las Segundas Lujot. (Abraham Ibn Ezra cita esta opinión en el nombre de “el Gaón”).
- “Es posible –dice Rambán- que en ambas, las Primeras y las Segundas, haya sido escrito “Zajor –Recuerda”, pero Moisés explicó oralmente a los Israelitas que “Shamor –Guardar” fue dicho al mismo tiempo cuando Dios pronunció las mitzvot.

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- Dice Rambán que también es cierto que la medida de “Recordar” –*ki midat zajor-* es expresada en un mandamiento Positivo, que es lo que emerge de la medida del amor – *mimidat ha-ahaváh-* y esto es un Atributo de Misericordia de Dios para quien cumple el mandamiento de su Amo, esta persona se vuelve amada por su Amo y su amo muestra compasión hacia él.
- Y el elemento de “Guardar” –*vemidat shamor-* es un mandamiento Negativo que es asociado con el Atributo de Justicia –*midat hadin-* que emerge de la facultad de temer, de alguien que se refrena de hacer algo que es malo a los ojos de su Amo por temerle a Él.

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- Esto es por qué un mandamiento Positivo es mas grande que un mandamiento Negativo, de la misma manera que el amor a Dios es superior a temer a Dios.
- Porque alguien que mantiene y realiza la voluntad de su Amo con todo su cuerpo y posesiones es mas grande que alguien que meramente se refrena de hacer algo malo a los ojos de su Amo.
- Por eso fue que los Sabios dijeron: Un mandamiento Positivo empuja al lado a un mandamiento Negativo.
- Y es debido a esto que el castigo por violar un mandamiento Negativo es grande y la Corte le inflige juicios como latigazos y hasta la muerte, aunque no así por los Positivos.





Eliyahu BaYona  
Director

Fuentes: Toráh, Talmud, Jewish Concepts, Wikipedia, Kabbalah Online, Zohar, Rambán, Maimonides, Zev ben Shimon HaLevi “Kabbalah and Exodus”, Rabbi Yissocher Frand

[http://failedmessiah.typepad.com/failed\\_messiahcom/2005/07/rabbi\\_aryeh\\_kap.html](http://failedmessiah.typepad.com/failed_messiahcom/2005/07/rabbi_aryeh_kap.html)

Derechos Reservados Shalom Haverim Org

<http://www.shalomhaverim.org>

Director: -

ELIYAHU BAYONA BEN YOSEF

18 Shevat 5776– Enero 28, 2016- Monsey New York

Judaismo Ortodoxo Moderno